

Длина 11,1 см, ширина 7,1 см.

Стратиграфическая дата: первая половина XII в.

Грамота делится на слова следующим образом:

Поклананье Ѡ Мирслава ко Жирошькѣ. Сътвори добръѣ, възма поцостое, по(ед)и ж(е)...

*Сътвори добръѣ* — вежливый оборот, равнозначный выражению «пожалуйста», уже не раз встречавшийся в берестяных грамотах (новгородские № 9, 87, 613, витебская берестяная грамота). *Поцостое* — вероятно, вариант слова «почестье». Мирослав просит Жирошку, куда-то поехать (или пойти), взяв почестье (этим термином обозначалась разновидность подати). Обращает на себя внимание написание имени Мирослав без буквы *о*. Точно так же оно изображено в новгородской грамоте № 502 (Ѡ Мирслава к Олисьеви ко Грициноу), автором которой был посадник Мирошка Нездинич.

### Грамота № 18

Найдена на раскопе 15, в квадрате 17, на уровне пласта 17 (глубина 3,20—3,40 м). Это конец записи:

====авицаг.рѣзанѣ ~ :ж ж = [р]====  
= рѣзана. ~ жхрапар-зана

Длина 37,7 см, ширина 5,7 см.

Стратиграфическая дата: первая половина XII в.

Грамота разделяется на слова следующим образом:

...авица 3 рѣзанѣ. Ж Ж(и)р... рѣзана. Ж Храпа р(ѣ)зана.

Документ написан тем же почерком, что и грамота № 16.

### Грамота № 19

Найдена на раскопе 15, в квадрате 16, на уровне пласта 18 (глубина 3,60 м). Это практически целый — с утратами лишь в последней строке — документ:

оумилагривена:оумихалагривен[а]:оуильикѣдвовѣгрѣвенѣ оукоснилѣ  
довѣ :оуклопоушѣ довѣ грѣвенѣ:оуѡринѣ гривена:оупоутилѣ гривена  
====ивена: ~ оуоснови[д]ѣгривена: ~ оунѣговитаполо====

Длина 44,2 см, ширина 4,9 см.

Стратиграфическая дата: первая половина XII в.

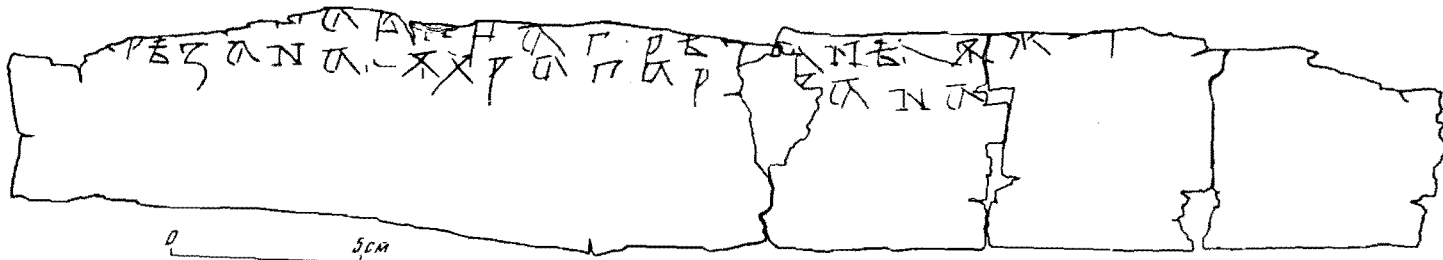
Грамота делится на слова следующим образом:

Оу Мила гривена. Оу Михаль гривена. Оу Илыкѣ двовѣ грѣвенѣ. Оу Коснилѣ  
довѣ. Оу Клопоушѣ довѣ грѣвенѣ. Оу ѡ ринѣ гривена. Оу Поутилѣ гривена...  
(гр)ивена. Оу Сновидѣ гривена. Оу Нѣговита поло...

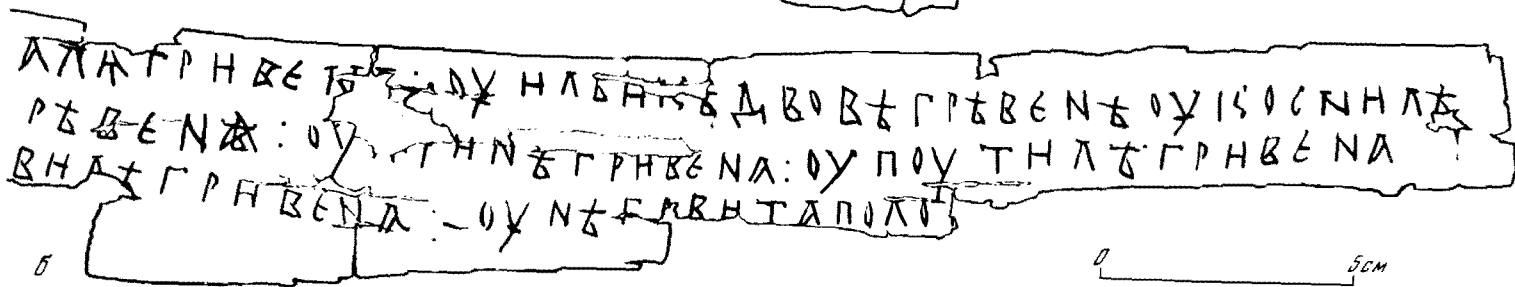
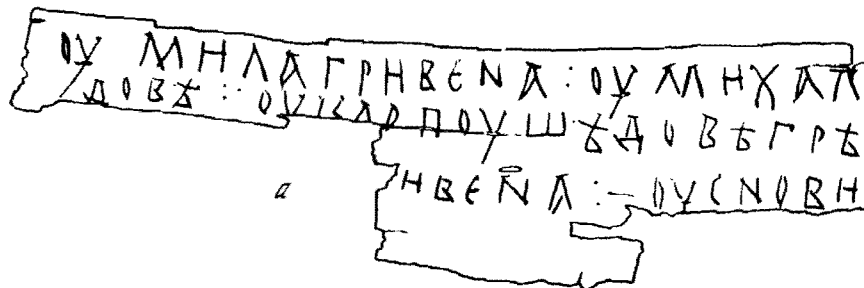
Вместо *Сновидѣ*, может быть, следует читать *Сновилѣ*.

Во второй строке в слове *грѣвенѣ* в конце было сначала написано *а*, переправленное затем на *ѣ*.

Снова мы наблюдаем сочетание христианских (*Михаль*, *Илейка*) и языческих (*Миль*, *Коснила*, *Клопоуша*, *Ярина*, *Путила*, *Сновида* или *Сновила*, *Нѣговитѣ*) имен, из числа которых было известно только имя *Путила*.



Прорись старорусской грамоты № 18



Прорись старорусской грамоты № 19